

## ÁRAJÁNLATKÉRÉS

A **Tanulmány fordítása magyar-horvát és horvát-magyar nyelvre tevékenység végzése** tárgyú beszerzési eljárásban

### Tisztelt Címzett!

Kérem, hogy a HUHR/1901/4.1.1/0058 (pályázati azonosító) Comprehensive educational support of gastro-service providers facilitating demand on emerging special dietary restrictions consumer market (pályázat megnevezése) keretein belül lefolytatandó, A **Tanulmány fordítása magyar-horvát és horvát-magyar nyelvre tevékenység végzése** tárgyú beszerzési eljárásban, az alábbi elvárásokat figyelembe véve szíveskedjen árajánlatot adni az alábbiakban meghatározottak szerint.

#### 1. Az Ajánlatkérő adatai:

Név: Magyar Agrár- és Élettudományi Egyetem, Kaposvári Campus  
Székhely: 7400 Kaposvár, Guba S. u. 40.  
Kapcsolattartó: Dr. Nagy Mónika Zita  
E-mail: nagy.monika.zita@uni-mate.hu  
Tel.: 06/82/505-800/3505

#### 2. A beszerzés tárgya, mennyisége:

Fsz.	Megnevezés	Mennyiség
1.	magyar nyelvű szakszöveg fordítása horvát nyelvre	megközelítőleg 20 A4-es oldal, 3000 karakter/oldal (60.000 karakter) magyar nyelvű szakszöveg
2.	horvát nyelvű szakszöveg fordítása magyar nyelvre	megközelítőleg 20 A4-es oldal 3000 karakter/oldal (60.000 karakter) horvát nyelvű szakszöveg

#### 3. A szakmai teljesítés meghatározása, elvégzendő tevékenységek

A 2. pontban megnevezett szolgáltatások elvégzése az Ajánlatkérő teljesítési helye szerint.

#### 4. Teljesítés határideje:

2022.09.15.

#### 5. Teljesítés helye:

Magyar Agrár- és Élettudományi Egyetem, Kaposvári Campus  
Agrár- és Élelmiszertudományi Intézet  
7400 Kaposvár, Guba S. u. 40.

## **6. Az ellenszolgáltatás teljesítésének feltételei**

Az Ajánlatkérő a tevékenység ellenértékét az igazolt teljesítés alapján kibocsátott számla kézhezvételétől számított 30 napon belül a Vállalkozó megjelölt bankszámlájára történő banki átutalással fizeti meg.

## **7. Az árajánlat bírálati szempontjai**

Az az Ajánlattevő a nyertes, akinek érvényes ajánlata a legalacsonyabb nettó ellenszolgáltatást tartalmazza.

Az Ajánlatkérő kiköti, hogy az ajánlatkérést bármikor visszavonhatja, illetve az eljárást a megrendelést vagy szerződéskötést megelőzően bármikor, indoklás nélkül eredménytelennek nyilváníthatja.

## **8. Alkalmassági feltételek**

Ajánlattétellel Ajánlattevő elismeri, hogy a feladat elvégzéséhez szükséges engedélyek, kompetenciák és kapacitások rendelkezésére állnak.

## **9. Az ajánlatnak tartalmaznia kell:**

- a nettó ajánlati árat; nettó ajánlati összárat; ÁFA-t; bruttó összárat.

Ajánlattevőnek az ajánlati árat úgy kell meghatároznia, hogy az a szolgáltatás elvégzésével kapcsolatos valamennyi költségét tartalmazza. A nyertes ajánlattevő az ajánlatkérő által elfogadott ajánlati áron felül egyéb költség elszámolására nem jogosult.

- az ajánlat érvényességi idejét;
- megajánlott termék műszaki leírását (adott esetben)
- Ajánlatkérő a hiánypótlás lehetőségét biztosítja.

## **10. Egyéb rendelkezések:**

- Ajánlatkérő részajánlat tételét nem fogadja el.
- Ajánlatkérő többváltozatú ajánlat tételét nem fogadja el.
- Az árajánlat összeállításának minden költsége Ajánlattevőt terheli.
- Ajánlattevőnek az ajánlati árat úgy kell meghatároznia, hogy az a 2. pontban írtak teljesítésével kapcsolatos valamennyi költségét tartalmazza. A nyertes ajánlattevő az ajánlatkérő által elfogadott ajánlati áron felül egyéb költség elszámolására nem jogosult.

## **11. Ajánlatok benyújtásának címe, a benyújtás módja:**

Az árajánlatot a megadott árajánlati lapon (1. sz. melléklet) és a Részletező ártáblázatot (2. sz. melléklet) kitöltve,

személyesen: aláírva, zárt borítékban a

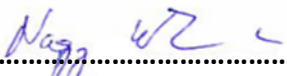
- a) Magyar Agrár- és Élettudományi Egyetem Kaposvári Campus (7400 Kaposvár, Guba S. u. 40.), a borítékra rá kell írni „HUHR/1901/4.1.1/0008 pályázat ajánlat” vagy
- b) elektronikus úton: PDF formátumban a [nagy.monika.zita@uni-mate.hu](mailto:nagy.monika.zita@uni-mate.hu) címre kell megküldeni.

**12. Az árajánlat beérkezési határideje:**

2022. augusztus 26. 12 óra.

Ajánlatkérő az elbírálást követően értesíteni fogja ajánlattevőket az eljárás eredményéről.

Kaposvár, 2022. augusztus 19.

  
.....  
Magyar Agrár- és Élettudományi Egyetem  
Kaposvári Campus

## Árajánlatkérő 1. sz. melléklete

### ÁRAJÁNLAT

a Magyar Agrár- és Élettudományi Egyetem  
HUHR/1901/4.1.1/0058 (pályázati azonosító) Comprehensive educational support of gastro-  
service providers facilitating demand on emerging special dietary restrictions consumer  
market (pályázat megnevezése) keretein belül lefolytatandó  
„A Tanulmány fordítása magyar-horvát és horvát-magyar nyelvre tevékenység végzése” tárgyú  
beszerzési eljárásában

#### Ajánlattevő adatai:

<b>név/elnevezés:</b>	
<b>cím/ székhely:</b>	
<b>belföldi adószáma:</b>	
<b>bankszámlaszám/ pénzforgalmi jelzőszáma:</b>	
<b>nyilvántartó cégbíróság neve:</b>	
<b>cégjegyzékszám:</b>	
<b>képviselő neve:</b>	

<b>Nettó ajánlati összár:</b>	<b>Ft</b>
-------------------------------	-----------

Az ajánlat érvényességi ideje: .....

Ezúton nyilatkozom/nyilatkozunk, hogy a 2. pontban megnevezett szolgáltatás végzésével  
üzletszerűen foglalkozom/foglalkozunk.

Dátum:

.....  
cégszerű aláírás

## Árajánlatkérő 2. sz. melléklete

### RÉSZLETEZŐ ÁRTÁBLÁZAT

a Magyar Agrár- és Élettudományi Egyetem  
HUHR/1901/4.1.1/0508 (pályázati azonosító) Comprehensive educational support of gastro-  
service providers facilitating demand on emerging special dietary restrictions consumer  
market (pályázat megnevezése) keretein belül lefolytatandó  
„A Tanulmány fordítása magyar-horvát és horvát-magyar nyelvre tevékenység végzése” tárgyú  
beszerzési eljárásában

Fsz.	Megnevezés	Mennyiség	Nettó ajánlati egységár (Ft/karakter)	Nettó ajánlati összár (Ft)	ÁFA (Ft)	Bruttó összár (Ft)
1.	magyar nyelvű szakszöveg fordítása horvát nyelvre	60.000 karakter				
2.	horvát nyelvű szakszöveg fordítása magyar nyelvre	60.000 karakter				
<b>Mindösszesen:</b>						

A megajánlott szolgáltatás műszaki leírása:

Dátum:

.....  
cégszerű aláírás